

## **Bilaga 9**

### **Internationellt speltillstånd (ITC) och internationella transfers (övergångar)**

#### **1 §. Allmänt**

##### **1.1**

FIB:s internationella övergångsbestämmelser ska tillämpas på spelare som önskar övergå till en förening som tillhör ett annat nationsförbund.

##### **1.2**

Enligt villkoren i dessa bestämmelser behandlas lån och hyra av spelare administrativt som en övergång.

##### **1.3**

FIB:s internationella övergångsbestämmelser ska tolkas i *ljuset* av den nationella lagstiftning som gäller för respektive nationsförbund.

##### **1.4**

Om den svenska översättningen av FIB:s internationella övergångsbestämmelser i något avseende inte stämmer överens med den engelska versionen ska den engelska versionen ges företräde.

#### **2 § Spelarstatus**

##### **2.1**

Spelare ska klassificeras som amatörer eller icke-amatörer av det nationsförbund hos vilket spelaren är registrerad.

Spelare som uppbär ersättning från en eller flera föreningar ska klassificeras som icke-amatör om ersättningen uppgår till ett sammanlagt belopp över 300 Euros (reseersättning inkluderad) per bandysäsong (1 april – 31 mars) och ersättningen är relaterad till spelarens egenskap av bandyspelare.

Spelare som uppbär ersättning till ett sammanlagt belopp som är 300 Euros eller mindre per bandysäsong ska klassificeras som amatör.

Förening kan ersätta spelares utgifter för resor och boende i samband med match, spelarutrustning, försäkring och utbildning utan att äventyra spelarens amatörstatus.

#### **3 § Spelaravtal**

##### **3.1**

Varje professionell spelare ska ha ett skriftligt spelaravtal med den förening som spelaren är anställd av. Avtalet ska utformas och tillhandahållas av det nationsförbund som spelaren är registrerad för om inte detta nationsförbund föreskriver annat. Ett spelaravtal ska ovillkorligen innehålla en klausul att klubben är skyldig att betala spelarens resekostnader när spelaren ska spela landskamper eller delta i landslagsläger. (Se p.9)

### **3.2**

Avtalet enligt p 3.1 ska upprättas i tre (3) exemplar, varav spelaren och föreningen ska ta vardera ett exemplar medan det tredje exemplaret ska ges in till det nationsförbund som föreningen tillhör. Om det begärs ska avtal enligt ovan göras tillgänglig för FIB.

### **3.3**

Spelaravtal för icke-amatörer får omfatta högst tre (3) bandysäsonger (1 april - 31 mars) såvida inte nationell lagstiftning medger annat.

### **3.4**

Spelaravtal med amatörer får omfatta högst en (1) bandysäsong åt gången och sådana avtal ska upphöra utan uppsägningstid.

### **3.5**

Om spelare och spelarens förening kommer överens om att spelaravtalet ska upphöra före avtalstidens utgång ska de underrätta aktuellt nationsförbund härom.

### **3.6**

Förening som spelare tillhör när spelaravtalet löper ut har inte rätt att kräva ersättning av spelaren eller spelarens nya förening med anledning av spelarens övergång till den nya föreningen. Sådan spelare, liksom amatörer som inte har haft spelaravtal med någon förening, har rätt att registreras för annan förening under närmast följande registreringsperiod enligt p. 4.2 nedan.

## **4 §. Registrering av spelare**

### **4.1**

Varje spelare måste, fr.o.m. den säsong spelaren fyller 13 år, för att få representera en förening i tävling/match som sanktioneras av föreningens nationsförbund, vara registrerad och licensierad av detta nationsförbund. Registreringen utgör spelarens tillstånd att spela bandy.

### **4.2**

En spelare får vara registrerad för en eller flera föreningar under en bandysäsong. En spelare får dock endast vara registrerad för en förening vid varje enskilt tillfälle. Registrering av icke-amatörer kan endast ske under en av FIB fastställd registreringsperiod. Denna period löper fr.o.m. den 1 april t o m den 31 december. Nationsförbund ska genomföra registrering av spelare inom 14 dagar för att spelaren ska ges tillstånd att spela fr.o.m. den 15 januari.

### **4.3**

Registrering av spelare får inte beviljas fr.o.m. den 16 januari t o m den 31 mars. Undantag från p. 4.3 får beviljas endast p.g.a. synnerliga skäl, som t ex att spelarens förening - under pågående säsong - upphör med sin verksamhet på grund av konkurs eller annan orsak.

### **4.4**

Förening får endast förhandla med spelare som är under avtal med annan förening under en fastställd period om tre (3) månader före ovan nämnda avtal löper ut. Varje förening som avser att förhandla med spelare som har avtal med annan förening måste informera spelarens förening via brev eller fax om förestående förhandling.

#### **4.5**

Nationsförbundet kan registrera spelare från annat nationsförbundet endast under förutsättning att det förstnämnda nationsförbundet har mottagit följande:

a) ett internationellt speltillstånd (ITC) från det nationsförbundet som spelaren lämnar, nedan kallat det gamla nationsförbundet; och

b) när det gäller icke-amatörer, en kopia av spelarens avtal med den nya föreningen.

#### **4.6**

Registrering av spelare ska innehålla uppgift om spelarens personnummer, nationalitet och samtliga föreningar som spelaren varit registrerad för sedan 13 års ålder med angivande av tidsperiod för respektive förening.

Utdrag ur ovan nämnda register ska på begäran göras tillgänglig för FIB.

### **5 §. Internationellt speltillstånd (ITC) - regler fastställda fr.o.m. 1/4 2004**

#### **5.1**

En spelare, som är registrerad för en förening som är ansluten till ett nationsförbundet, får inte spela vänskaps- eller officiella matcher med en förening som tillhör ett annat nationsförbundet, om inte det senare nationsförbundet har erhållit ett "International Transfer Certificate" (ITC) utfärdat av det gamla nationsförbundet. ITC krävs inte för spelare som är yngre än 13 år vid tiden för övergången till den nya föreningen.

#### **5.2**

Spelaren och den nya föreningen ska underteckna ett ITC och skicka det till det nationsförbundet som den nya föreningen tillhör, nedan kallat nya nationsförbundet. Det nya nationsförbundet ska därefter skicka detta ITC för undertecknande till spelarens gamla nationsförbundet. Begäran av underskrift enligt ovan ska ske inom den fastställda registreringsperioden enligt p 4.2 ovan.

#### **5.3**

När det gamla nationsförbundet får en begäran av ITC enligt p 5.2 ska detta nationsförbundet omedelbart begära att spelaren och spelarens gamla förening bekräftar om spelarens avtal har löpt ut, om spelaren och föreningen kommit överens om att avtalet ska upphöra i förtid eller om det föreligger en avtalstvist mellan spelaren och föreningen.

#### **5.4**

Det gamla nationsförbundet ska utfärda ITC inom sju (7) dagar från begäran av det nya nationsförbundet. Det gamla nationsförbundet ska samtidigt skicka en kopia av detta ITC till FIB:s generalsekretariat.

#### **5.5**

Nationsförbundet är skyldiga att utfärda ITC med undantag för det fall att avtalstvist uppstått i samband med spelarens byte av förening, d v spelarens avtal har inte löpt ut och/eller det inte finns någon gemensam överenskommelse om att avtalet ska upphöra i förtid.

Om det har uppstått en avtalstvist med anledning av avtalsbrott utan saklig grund - ska det gamla nationsförbundet utfärda ITC endast under förutsättning att nationsförbundet har erhållit besked om hur tvisten har lösts, d v s att parterna har träffat överenskommelse om hur tvisten ska lösas eller att FIB har fattat beslut härom.

Om det gamla nationsförbundet får besked om att det föreligger en avtalstvist enligt ovan ska nationsförbundet meddela det nya nationsförbundet härom inom sju (7) dagar efter begäran av ITC.

## 5.6

Om det gamla nationsförbundet inte har utfärdat ITC inom fjorton (14) dagar från begäran, har det nya nationsförbundet rätt att kontakta FIB för begäran att FIB ingriper. FIB kan bestämma att det gamla nationsförbundet ska utfärda ITC för aktuell spelare. Om det gamla nationsförbundet inte utfärdar ITC enligt ovan kan ITC utfärdas av FIB.

## 5.7

Ett ITC ska utfärdas i tre (3) exemplar och vederbörligen undertecknas av det gamla nationsförbundet. Speciella formulär som tillhandhålls av FIB:s generalsekretariat för detta ändamål eller formulär med liknande ordalydelse ska användas. Originalen skall sändas till det nya nationsförbundet, första kopian till FIB och andra kopian ska behållas av det gamla nationsförbundet.

## 5.8

Ett ITC får inte underkastas några som helst villkor. I synnerhet ska ett ITC:s giltighet inte begränsas till en viss period och eventuella klausuler av liknande slag som bifogats ITC ska anses som ogiltiga.

## 5.9

En förening som begär ett ITC ska betala en administrationsavgift om 300 Euro till det gamla nationsförbundet som ska vidarebefordra 100 Euro till FIB. ITC ska inte utfärdas innan administrationsavgift enligt ovan har betalats. Nationsförbundet får under inga omständigheter debitera kostnader eller begära annan ersättning än ovan nämnda administrationsavgift för att utfärda ITC.

## 5.10

Nationsförbundet som utfärdar ITC på begäran av annat nationsförbundet ska ange i en bilaga till ITC om spelaren var avstängd på disciplinära grunder vid tiden för begäran av ITC.

Det nya nationsförbundet ska verkställa återstoden av en disciplinär påföljd och nationsförbundet ska skicka skriftlig bekräftelse till det gamla nationsförbundet att den disciplinära påföljden har verkställts.

Eventuella tvister om vad som utgör eller inte utgör en disciplinär påföljd enligt ovan ska avgöras av FIB.

## 5.11

Enligt villkoren i dessa bestämmelser behandlas utlåning och hyra av spelare från en förening till en annan administrativt som en övergång. Ett ITC ska därför utfärdas:

- varje gång en spelare lämnar ett nationsförbundet för att ansluta sig till ett annat nationsförbundet som den förening spelaren lånats/hyrts ut till tillhör.
- varje gång, efter utlånings-/hyrestiden löpt ut, en spelare åter ansluter sig till den förening som lånade/hyrde ut spelaren, om inte parterna träffar annan överenskommelse enligt p 5.12.
- De villkor som reglerar utlåning/hyra av icke-amatör (utlånings-/hyrestid och skyldigheter som följer med lånet/hyran) ska fastställas genom ett separat skriftligt avtal mellan spelaren och aktuell förening. Eventuella klausuler som bifogas spelarens ITC är ogiltiga och ska bortses ifrån enligt p 5.8 ovan.

### **5.12**

En förening som har lånat/hyrt en spelare får inte medverka till en övergång av spelaren till en tredje förening utan skriftligt tillstånd från spelaren och den förening som lånade/hyrde ut spelaren.

## **6 §. Speltillstånd**

### **6.1**

Endast spelare som är registrerade för ett nationsförbund ska ges tillstånd att spela i tävlingar/matcher som är sanktionerade av aktuellt nationsförbund.

### **6.2**

Speltillstånd får endast beviljas spelare som uppfyller ett av följande villkor:

- a) spelaren har aldrig tidigare varit registrerad för en förening som tillhör ett av FIB:s nationsförbund; eller
- b) spelaren har - i enlighet med nationsförbundets nationella övergångsbestämmelser - övergått från en förening till en annan tillhörande samma nationsförbund; eller
- c) spelaren har övergått från en förening som tillhör ett nationsförbund till en förening som tillhör ett annat nationsförbund och spelaren:
  - (i) innehar ett ITC utfärdat av spelarens gamla nationsförbund; och
  - (ii) inte är föremål för avtalstvist med sin gamla förening; och
  - (iii) inte är föremål för sanktioner utdömda av FIB, och
  - (iv) inte är föremål för fortsatta disciplinära åtgärder som utdömts under den period han spelade för den gamla föreningen.

### **6.3**

Ovan nämnda regler ska gälla med undantag för de fall då FIB utfärdar tillstånd att spela bandy.

## **7 §. Ersättning för utbildning - Internationellt**

### **7.1**

Utbildning av en spelare sker mellan 13 och 23 års ålder. Utbildningsersättning ska betalas mellan 13 och 23 års ålder, enligt nedan angivna villkor, för utbildning mellan 13 och 21 år.

### **7.2**

Utbildningsersättning ska inte betalas för spelare som har fyllt 23 år vid tiden för övergång från en förening till en annan.

### **7.3**

När spelare undertecknar sitt första spelaravtal som icke-amatör ska utbildningsersättning betalas. Utbildningsersättning ska därefter betalas varje gång spelaren byter från en förening till en annan fram till dess att spelaren fyller 23 år. Utbildningsersättning ska betalas endast för den period spelaren har varit registrerad och utbildats i aktuell klubb.

#### **7.4**

Utbildningsersättning ska inte betalas i följande fall:

- a. vid övergång från en förening som amatör till en annan förening som amatör; och
- b. vid övergång från en förening som icke-amatör till en annan förening som amatör, såvida inte spelaren innan han fyller 23 år och inom 36 månader från övergången återfår sin status som icke-amatör.

#### **7.5**

Om inte den gamla och den nya föreningen kommer överens om annat ska följande utbildningsersättning betalas:

Den totala summan för utbildningsersättning mellan 13 - 21 år blir 6000 Euros.  
Kompensation för utbildning ska endast betalas ut för den period spelaren varit registrerad för klubben.

<b>Age</b>	<b>Euros</b>
13	100
14	200
15	200
16	500
17	500
18	1000
19	1000
20	1000
21	1500

#### **7.6**

Om inte annat överenskommit enligt p. 7.5, ska utbildningsersättning betalas enbart till den gamla föreningen, d v s den förening som spelaren lämnar. Utbildningsersättningens storlek ska baseras på den utbildningsperiod spelaren varit registrerad för den gamla föreningen.

Om spelaren har varit registrerad för två eller flera föreningar under en och samma säsong ska utbildningsersättningen avseende denna säsong fördelas proportionerligt i förhållande till de antal månader som spelaren har varit registrerad för respektive förening.

Den nya föreningen ska betala utbildningsersättningen inom trettio (30) dagar från det att icke-amatör avtalet undertecknats av spelaren och den nya föreningen.

#### **7.7**

Om en spelare, i samförstånd med sin förening, byter förening under pågående avtalstid men innan spelaren fyllt 23 år, ska utbildningsersättningen inräknas i den ekonomiska överenskommelse som den gamla föreningen och den nya föreningen ingår.

#### **7.8**

Om det inte går att fastställa en koppling till spelarens tidigare förening/föreningar eller om den eller de föreningar som utbildat aktuell spelare inte ger sig till känna inom två (2) år från spelarens undertecknat av ett icke-amatör avtal, ska utbildningsersättning enligt ovan betalas till nationsförbundet i det land som spelaren erhöll sin utbildning.

Utbildningsersättningen ska användas uteslutande för utveckling av ungdomsbandy i aktuellt land.

Den nya föreningen ska deponera utbildningsersättningen till nationsförbundet inom trettio (30) dagar från undertecknandet av icke-amatör avtalet mellan spelaren och den nya föreningen.

## **8 §. Upphörande av spelares bandyverksamhet**

### **8.1**

En icke-amatör som slutar att spela tävlingsbandy ska, under en period av trettiosex (36) månader, vara registrerad för den förening som spelaren senast var anställd av.

Ovan nämnda period ska räknas från dagen då spelarens avtal med föreningen löpte ut.

### **8.2**

Om en icke-amatör, som slutat spela bandy, inom trettiosex (36) månader vill börja spela igen som icke-amatör, ska han fortfarande anses vara registrerad för den förening som han senast anställd av. Ovan nämnda förening ska vara berättigad till utbildningsersättning om spelaren registreras för den nya föreningen innan spelaren fyller 23 år.

### **8.3**

Om tidsperioden enligt p 8.1 har löpt ut är den förening som spelaren senast var registrerad för inte längre berättigad till någon ersättning.

## **9 §. Representation i landslag**

### **9.1**

Förening som har avtal med spelare som inte är behörig att representera det landslag som föreningens nationsförbund administrerar, är skyldig att låta spelaren delta i landslagssamlingar/samlingar som påkallas av det nationsförbund vars landslag spelaren är behörig att representera. Ovan nämnda regel gäller oavsett spelarens ålder.

### **9.2**

Förening ska ge spelare tillstånd att delta i landslagssamlingar i följande fall.

- a) totalt två (2) landslagssamlingar per bandysäsong i syfte att spela vänskaps- eller officiella landslagssamlingar. Om aktuellt landslag - utöver ovan nämnda samlingar - är skyldig att delta i bandy-VM ska föreningen även ge spelaren tillstånd att spela sådana matcher.
- b) ytterligare matcher utöver ovan nämnda om FIB:s Exekutiva kommitté fattar särskilt beslut härom.

### **9.3**

Spelarens förening ska bekosta resor (tur- och retur) till landslagssamlingar enligt p 9.2. Kostnadsansvaret för varje resa enligt ovan ska motsvara kostnaden för resa mellan föreningens hemstad och huvudstaden i det land som spelarens landslag representerar.

### **9.4**

Föreningen ska frisläppa spelare tre (3) dagar före t o m två (2) dagar efter varje landslagssamling.

Perioden enligt ovan ska förlängas till fyra dagar före aktuell landslagssamling om spelaren måste resa från en kontinent till en annan för att kunna delta i landslagssamlingen.

## **9.5**

Nationsförbundet som kallat spelaren ska försäkra att spelaren - inom föreskriven tid - återvänder till sin förening efter landslagssamlingen.

## **9.6**

Föreningar och nationsförbund får komma överens om att förlänga perioden enligt punkt 9.4. Om sådan överenskommelse har träffats i samband med spelares övergång till ny förening i ett annat nationsförbund ska kopia av sådan överenskommelse fästas vid spelarens ITC.

## **9.7**

Spelare och spelarens förening ska erhålla skriftligt besked om avrese- och returdatum senast tio (10) dagar före aktuell landslagssamling. Kopia av ovan nämnda kallelse ska skickas till föreningens nationsförbund.

## **9.8**

Spelare som har kallats till landslagssamling men som är förhindrad att delta p.g.a. orsaker såsom skada, är strikt förbjuden att spela vänskaps- eller officiella matcher för sin förening under den period som landslagssamlingen avser.

## **9.9**

Den som bryter mot regel i kapitel 9 kan av FIB:s skiljenämnd ådömas bestraffning såsom böter, avstängning och/eller förkortning av perioden enligt p 9.4.

## **10 §. Övergångshandlingar**

### **10.1**

Alla parter som berörs av en spelarövergång ska på ett skyndsamt sätt fullfölja sina respektive skyldigheter inom föreskriven tid.

### **10.2**

Övergångshandlingar ska expedieras via rekommenderat brev eller fax. Mottagande nationsförbund ska bekräfta mottagande av fax. Så snart handling har skickats via fax ska original av handlingen skickas via rekommenderat brev.

## **11 §. Tvister**

### **11.1**

Utan begränsning av spelares och föreningars möjligheter att söka upprättelse vid allmän domstol i tvister mellan spelare och föreningar - ska tvister rörande frågor som berörs av FIB:s internationella övergångsbestämmelser avgöras slutligt av FIB:s skiljenämnd i enlighet med FIB:s regler härför.

### **11.2**

Eventuella frågor som inte har förutsetts inom ramen för dessa bestämmelser ska avgöras av FIB:s Exekutiva Kommitté'.



## **12 §. Övergångsbestämmelser**

### **12.1**

Dessa övergångsbestämmelser träder i kraft den 1 april 2004.

### **12.2**

Avtal mellan spelare och förening som ingåtts före den 1 april 2004 ska regleras av den tidigare versionen av FIB:s övergångsbestämmelser om inte förening och spelare uttryckligen kommer överens om att avtalsförhållandet ska regleras av föreliggande version av FIB:s internationella övergångsbestämmelser. Från och med säsongen 2007-2008 ska ett system med så kallad "solidarity money" införas.

## **13 §. Internationella övergångar (enbart gällande för representation i svensk klubb)**

Rätt att delta i nationella seriesystemet tillkommer EU/EES-medborgare, som är medlem i en förening och ansluten till SBF/RF.

*Den som inte är EU/EES-medborgare* kan med iakttagande av FIB:s bestämmelser medges tillstånd att delta i match för organisation ansluten till SBF. Utöver FIB:s bestämmelser gäller följande förutsättningar för utfärdande av speltillstånd i svensk klubb:

1. Särskilt försäkringsskydd (licens) ska tecknas för spelaren. Underlag för försäkringen ska tillställas SBF innan speltillstånd beviljas.

2. Arbets- och uppehållstillstånd i Sverige ska ha utfärdats för spelaren. Handlingar ska tillställas SBF som bekräftar av myndighet utfärdat tillstånd innan spelrättighet beviljas. Med EU/EES-medborgare jämföras medborgare i land som ingått partnerskapsavtal med EU (ex Ryssland), liksom den icke EU/EES-medborgare, som sedan minst tre säsonger i följd t o m 1995/96 representerat svensk förening räknat från säsong ett (I) enligt följande:

- Spelaren har förklarats spelklar för sin nya förening fr.o.m. 1 april t o m 15 januari samt att spelaren under säsong ett (I) representerat den nya föreningen.
- Om en s.k. "försvenskad" spelare representerar annan utländsk förening under en säsong upphör den s.k. "försvenskingsregeln" enl. ovan att gälla (gäller fr.o.m. säsongen 00/01).

Förbundsstyrelsen eller delegerad kommitté kan medge undantag från ovanstående huvudregel. Undantaget gäller för högst två icke EU/EES-medborgare per lag och match under förutsättning att dessa är medlemmar i förening som ovan sagts.